

**SMLOUVA O NÁJMU REKLAMNÍCH
PLOCH
V.CZ.1000000400
AUTOBUS - CHOMUTOV**

**I.
Smluvní strany**

ARCOS FM CZ s.r.o.

Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice
zastoupena paní Angelikou Sallerovou, jednatelkou společnosti
IČ: 25024906
DIČ: CZ699003555
Bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia [REDACTED]
Obchodní rejstřík: Krajský soud v Ústí nad Labem, oddíl C, vložka 12721

dále jen „Objednatel“

a

Dopravní podnik měst Chomutova a Jirkova a.s.

Školní 999, 430 01 Chomutov
zastoupen panem Ing. Petrem Maxou, ředitelem společnosti
IČ: 64053466
DIČ: CZ64053466
Bankovní spojení: Komerční banka Chomutov, č.ú: [REDACTED]
Obchodní rejstřík: Krajský soud v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 781

dále jen „Obstaratel“

**II.
Předmět a účel smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy je úplatný pronájem vnějších ploch dopravního prostředku:
 - autobus MHD RZ 1UL 0500 (ev.č. 277)Rozsah reklamní plochy:
 - pronájem celopolep včetně okenZobrazení reklamního pole je v příloze této smlouvy.

**III.
Doba plnění**

1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou s účinností od **01.04.2023 do 31.3.2026**.
2. Doba pronájmu se bezúplatně prodlužuje o dobu nad rámec dle bodu 1. tohoto čl., po kterou nemohla reklama plnit svůj sjednaný účel, např. pro odstavení dopravního prostředku z důvodu dlouhodobé opravy.
3. Objednatel má přednostní právo na prodloužení doby pronájmu. Prodloužení bude obsahem číslovaného dodatku k této smlouvě.

**MIETVERTRAG ÜBER
WERBEFLÄCHEN
V.CZ.1000000400
BUS - CHOMUTOV**

**I.
Vertragsparteien**

ARCOS FM CZ s.r.o.

Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice
handelnd durch Frau Angelika Saller, Geschäftsführerin
Id.Nr. 25024906
USt-IdNr.: CZ699003555
Bankverbindung: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia [REDACTED]
Handelsregister: Bezirksgericht Ústí nad Labem, Abteilung C, Blatt 12721

nachfolgend nur „Auftraggeber“ genannt

und

Dopravní podnik měst Chomutova a Jirkova a.s.

Školní 999, 430 01 Chomutov
handelnd durch Herrn Ing. Petr Maxa, Direktor der Gesellschaft
Steuer-IdNr.: 64053466
USt-IdNr.: CZ64053466
Bankverbindung: Komerční banka Chomutov, Kto.-Nr.: [REDACTED]
Handelsregister: Bezirksgericht Ústí nad Labem, Abteilung B, Blatt 781

nachfolgend nur „Auftragnehmer“ genannt.

**II.
Gegenstand und Zweck des Vertrags**

1. Gegenstand dieses Vertrags ist die entgeltliche Vermietung der Außenflächen eines Verkehrsmittels:
 - Bus des ÖPNV, Kennzeichen 1UL 0500 (Reg. Nr. 277)Umfang der Werbefläche:
 - Vermietung der Vollbeklebung einschl. FensterDie Darstellung des Werbefeldes ist im Anhang dieses Vertrags enthalten.

**III.
Leistungszeit**

1. Der Vertrag wird auf bestimmte Zeit, mit Wirkung **vom 01.04.2023 bis 31.3.2026 geschlossen**.
2. Die Dauer der Vermietung wird unentgeltlich um den Zeitraum über den Rahmen von Punkt 1. dieses Artikels hinaus verlängert, in dem die Werbung ihren vereinbarten Zweck nicht erfüllen konnte, z.B. wegen der Stilllegung des Verkehrsmittels infolge einer langwierigen Reparatur.
3. Der Auftraggeber hat das Vorrecht auf die Verlängerung der Mietdauer. Die Verlängerung wird in einem nummerierten Nachtrag zu diesem Vertrag enthalten sein.

IV.

Cena a platební podmínky

1. Smluvní strany se dohodly na smluvní ceně 180 000,-Kč bez DPH, která pokrývá úhradu plnění za dobu trvání smlouvy dle čl. III bod 1.
2. Vedle smluvní ceny náleží obstarateli i daň z přidané hodnoty ve výši základní sazby stanovené zákonem.
3. Celá smluvní cena dle ustanovení bodů 1 až 2 bude objednatelům uhrazena na základě daňového dokladu vystaveného obstaratelem se splatností do 14-ti dnů ode dne vystavení. Datумы vystavení daňových dokladů a datумы uskutečnění zdanitelného plnění jsou:
 - a) 1.4.2023 za období 1.4.2023 – 31.3.2024
60 000,- Kč bez DPH
 - b) 1.4.2024 za období 1.4.2024 – 31.3.2025
60 000,- Kč bez DPH
 - c) 1.4.2025 za období 1.4.2025 – 31.3.2026
60 000,- Kč bez DPH
4. Objednatel se zavazuje plnit platební a fakturační podmínky ve smyslu výše uvedených ustanovení.
5. Daňové doklady budou zasílány na e-mail objednavatele: faktura-cz@saller-bau.com

V.

Smluvní pokuta

1. Smluvní strany se dohodly, že v případě prodlení obstaratele s plněním jeho povinností dle čl. II. a III. této smlouvy zaplatí objednatel smluvní pokutu ve výši 0,05 % z ceny stanovené v čl. IV bodu 3 za každý den prodlení.
2. Smluvní strany se dohodly, že v případě prodlení objednatel s plněním jeho povinností dle čl. IV. této smlouvy, zaplatí objednatel obstarateli pokutu ve výši 0,05 % z ceny stanovené v čl. IV bodu 3 za každý den prodlení.
3. Ustanovením toho čl. však nezanikají práva na případné finanční vyrovnání dle čl. VI. této smlouvy.

VI.

Povinnosti smluvních stran

1. Objednatel zajistí na vlastní náklady výtvarné zpracování, výrobu, instalaci a odstranění reklamy. Odstranění provede objednatel nejdéle do 5 kalendářních dnů po ukončení smluvního období. Pokud tak objednatel neučiní, má obstaratel právo reklamu odstranit sám. Jako paušální náhradu nákladů spojených s tímto odstraněním se objednatel zavazuje uhradit obstarateli částku v celkové výši 12 000 Kč bez DPH.
2. Reklama na okně bude vyrobena ze schválených typů fólií s atestem 8SD 2 827 vydaným Ministerstvem dopravy ČR a homologací pro nouzové východy, označeno štítkem s označením výrobce, typu fólie a schvalovací značkou.

IV.

Preis und Zahlungsbedingungen

1. Die Vertragsparteien einigten sich auf einen Vertragspreis von 180 000,- CZK exkl. MwSt., der die Zahlung für die Leistung für die Vertragslaufzeit nach Art. III Punkt 1 abdeckt.
2. Neben dem Vertragspreis steht dem Auftragnehmer auch die Mehrwertsteuer in Höhe des gesetzlich festgelegten Basissatzes zu.
3. Der gesamte Vertragspreis nach den Bestimmungen von Punkt 1 bis 2 ist vom Auftraggeber aufgrund des vom Auftragnehmer ausgestellten Steuerbelegs mit einem Zahlungsziel von 14 Tagen nach Ausstellungsdatum zu zahlen. Die Ausstellungsdaten der Steuerbelege und Daten der steuerpflichtigen Leistung lauten:
 - a) 1.4.2023 für den Zeitraum vom 1.4.2023 – 31.3.2024
60 000,- CZK exkl. MwSt.
 - b) 1.4.2024 für den Zeitraum vom 1.4.2024 – 31.3.2025
60 000,- CZK exkl. MwSt.
 - c) 1.4.2025 für den Zeitraum vom 1.4.2025 – 31.3.2026
60 000,- CZK exkl. MwSt.
4. Der Auftraggeber verpflichtet sich zur Erfüllung der Zahlungs- und Rechnungsstellungsbedingungen im Sinne der oben genannten Bestimmungen.
5. Die Steuerbelege sind an die E-Mail-Adresse des Auftraggebers zu senden: faktura-cz@saller-bau.com

V.

Vertragsstrafe

1. Die Vertragsparteien vereinbarten, dass der Auftragnehmer im Falle eines Verzugs mit der Erfüllung seiner Pflichten nach Art. II. und III. dieses Vertrags eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,05 % von dem in Art. IV Punkt 3 festgelegten Preis für jeden Tag des Verzugs an den Auftraggeber zu zahlen hat.
2. Die Vertragsparteien vereinbarten, dass der Auftraggeber im Falle eines Verzugs mit der Erfüllung seiner Pflichten nach Art. IV. dieses Vertrags eine Strafe in Höhe von 0,05 % von dem in Art. IV Punkt 3 festgelegten Preis für jeden Tag des Verzugs an den Auftragnehmer zu zahlen hat.
3. Durch die Bestimmung dieses Artikels erlöschen die Rechte auf einen eventuellen finanziellen Ausgleich nach Art. VI. dieses Vertrags jedoch nicht.

VI.

Pflichten der Vertragsparteien

1. Der Auftraggeber gewährleistet die Gestaltung, Herstellung, Montage und Entfernung der Werbung auf eigene Kosten. Die Entfernung erfolgt durch den Auftraggeber spätestens innerhalb von 5 Kalendertagen nach Ende der Vertragslaufzeit. Unterlässt der Auftraggeber dies, ist der Auftragnehmer berechtigt, die Werbung selbst zu entfernen. Der Auftraggeber verpflichtet sich, als pauschale Kostenerstattung für diese Entfernung insgesamt 12.000 CZK exkl. MwSt. an den Auftragnehmer zu zahlen.
2. Für die Werbung am Fenster werden zugelassene Folientypen mit dem vom Verkehrsministerium der Tschechischen Republik ausgestellten Zertifikat 8SD 2 827 und der Zulassung für Notausgänge verwendet, die

Objednatel se zavazuje, že dodrží veškeré výše uvedené pokyny, za což nese plnou zodpovědnost. Porušení tohoto závazku je důvodem k odstoupení od dohody ze strany obstaratele.

3. O termínu instalace i odstranění je objednatel povinen informovat obstaratele minimálně 5 kalendářních dnů předem, aby obstaratel neohrozil dopravní obslužnost linek.
4. Objednatel se zavazuje, že materiál použitý při výrobě a aplikaci reklamy bude v takové kvalitě, aby nedošlo k poškození plochy. V případě, že k poškození plochy dojde, zavazuje se objednatel opravit plochy sám a na vlastní náklady. V případě, že objednatel obstaratele písemně požádá o provedení opravy, zavazuje objednatel náklady obstarateli uhradit, a to na základě vystavené faktury se splatností do 14 dnů od data vystavení.
5. Objednatel nese veškerou odpovědnost za právní přípustnost reklamy, i za jiné hospodářské důsledky vyplývající z toho, že by reklama byla případně klasifikována jako nekalá soutěž.
6. Obstaratel neposuzuje a nenese odpovědnost za právní přípustnost reklamy, pokud jde o její soulad s obecně závaznými právními předpisy, práva soutěžního, známkového práva, práva na označení původu, práva o patentech, chráněných vzorech, jakož i práva autorského a současně neposuzuje a nenese odpovědnost za reklamu ve vztahu k mimoprávním sankcím.
7. Pokud některé z nároků za porušení právních norem či práv třetích stran budou uplatněny proti obstarateli a ten bude nucen je vyrovnat, zavazuje se objednatel obstarateli takto vzniklé náklady uhradit.
8. V případě, že objednatel zruší provozování reklamy přede dnem sjednaným v této smlouvě, popř. v jejích dodatcích, nebo v případě předčasného ukončení provozování reklamy přede dnem sjednaným v této smlouvě, popř. v jejích dodatcích, z důvodů na straně objednatele, má obstaratel právo na náhradu ve výši 50% z částky, která je vyčíslena rozdílem mezi smluvně dojednanou cenou za pronájem (čl. IV., odst. 1) a uskutečněným plněním (do uplynutí výpovědní doby).
9. Obstaratel se zavazuje udržovat reklamu na dopravním prostředku ve stavu odpovídajícím obvyklému užití po celou dobu smluvního pronájmu a v náležitě čistotě.

VII.

Závěrečná ustanovení

1. Kontaktní osoby pro vzájemná jednání ve věci této smlouvy:

mit einem Etikett mit der Bezeichnung des Herstellers, dem Folientyp und dem Zulassungszeichen versehen sind. Der Auftraggeber verpflichtet sich, alle oben genannten Anweisungen zu befolgen, wofür er die volle Verantwortung trägt. Ein Verstoß gegen diese Verpflichtung führt zum Rücktritt des Auftragnehmers von der Vereinbarung.

3. Der Auftraggeber hat dem Auftragnehmer den Montage- und Demontagermin mindestens 5 Kalendertage im Voraus mitzuteilen, damit der Auftragnehmer die Verkehrsbedienung der Buslinien nicht gefährdet.
4. Der Auftraggeber verpflichtet sich, dass das bei der Herstellung und Anbringung der Werbung verwendete Material von derartiger Qualität ist, dass die Fläche nicht beschädigt wird. Für den Fall, dass die Fläche beschädigt wird, verpflichtet sich der Auftraggeber, die Flächen selbst und auf eigene Kosten zu reparieren. Sollte der Auftraggeber vom Auftragnehmer schriftlich die Durchführung der Reparatur verlangen, verpflichtet sich der Auftraggeber, dem Auftragnehmer die Kosten zu erstatten, und zwar gegen Rechnung, mit einem Zahlungsziel von 14 Tagen nach Ausstellungsdatum.
5. Der Auftraggeber trägt die volle Verantwortung für die rechtliche Zulässigkeit der Werbung und für andere wirtschaftliche Folgen, die sich aus einer möglichen Einstufung der Werbung als unlauterer Wettbewerb ergeben.
6. Der Auftragnehmer beurteilt nicht die rechtliche Zulässigkeit der Werbung und ist nicht dafür verantwortlich, und zwar hinsichtlich ihres Einklangs mit den allgemein verbindlichen Rechtsvorschriften, des Wettbewerbsrechts, Markenrechts, Ursprungsbezeichnungsrechts, Patentrechts, Geschmacksmusterrecht sowie Urheberrechts und er beurteilt zugleich nicht die Werbung im Hinblick auf außerrechtliche Sanktionen und ist dafür nicht verantwortlich.
7. Sollten Ansprüche wegen Verletzung von Rechtsnormen oder Rechten Dritter gegenüber dem Auftragnehmer geltend gemacht werden und dieser gezwungen sein, sie zu begleichen, verpflichtet sich Auftraggeber dem Auftragnehmer die hierdurch entstandenen Kosten zu ersetzen.
8. Sollte der Auftraggeber den Betrieb der Werbung vor dem in diesem Vertrag bzw. in seinen Nachträgen vereinbarten Termin stornieren oder den Betrieb der Werbung vor dem in diesem Vertrag bzw. in seinen Nachträgen vereinbarten Termin aus vom Auftraggeber zu vertretenden Gründen vorzeitig beenden, hat der Auftragnehmer das Recht auf Ersatz in Höhe von 50 % des Betrages, der sich aus der Differenz zwischen dem vertraglich vereinbarten Mietpreis (Art. IV Abs. 1) und der erbrachten Leistung (bis zum Ablauf der Kündigungsfrist) ergibt.
9. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Werbung am Verkehrsmittel während der gesamten Dauer der vertraglichen Vermietung in einem dem gewöhnlichen Gebrauch entsprechenden Zustand und ordentlich sauber zu halten.

VII.

Schlussbestimmungen

<p>- za obstaratele : p. Wirthová Karla 474 616 130, 777 792 318, wirthova@dpchj.cz</p> <p>- za objednatele: p. Markéta Kolář Rašíková 724 666 855, cm-cz@saller-bau.com</p> <p>2. Smluvní strany se zavazují navzájem si bez prodlení písemně oznamovat jakoukoliv závažnou změnu, ke které na jejich straně dojde, tj. zejména změnu obchodního jména, sídla, místa podnikání, bankovního účtu, právní formy, vstup do konkurzního řízení či do likvidace apod., případně i jiné změny, které by mohly ovlivnit řádné plnění závazků vyplývajících z této smlouvy.</p> <p>3. Smlouva bude zveřejněna v registru smluv dle Zákona o registru smluv č. 340/2015 Sb.</p> <p>4. Smlouva je vyhotovena ve dvou exemplářích, z nichž každý má hodnotu originálu a každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení. Veškeré dodatky k této smlouvě mohou být vyhotoveny pouze se souhlasem obou smluvních stran, v písemné formě a označeny pořadovými čísly.</p> <p>5. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem 01. 04. 2023. Platnost a účinnost smlouvy končí vypršením sjednané doby, tj. dne 31.3.2026.</p> <p>6. Smlouvu lze ukončit přede dnem sjednaným v této smlouvě, a to po vzájemné dohodě smluvních stran. Jednostranně lze smlouvu vypovědět bez uvedení důvodů, a to s 3 měsíční výpovědní lhůtou, která začíná běžet prvním dnem po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně. Smlouvu lze též vypovědět okamžitě a to v případě zásadního a opakovaného neplnění smluvních závazků jedné ze smluvních stran. Tato výpověď je účinná dnem doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně.</p> <p>7. Součástí této smlouvy je i příloha s náhledem reklamního polepu.</p> <p>8. Osoby oprávněné k podpisu této smlouvy prohlašují, že si ji před podpisem přečetly, dále prohlašují, že je jim znám obsah všech stran smlouvy vč. případných příloh, a že souhlasí s jejich obsahem. Dále osoby podepisující tuto smlouvu prohlašují, že její uzavření je projevem shodné a svobodné vůle, a že nebyla uzavřena v tísni, či za jinak nevýhodných podmínek. Na důkaz této skutečnosti připojují své vlastnoruční podpisy.</p> <p>9. Tato smlouva se vyhotovuje dvojjazyčně v českém a německém jazyce. V případě pochybností je rozhodující české vyhotovení smlouvy.</p>	<p>1. Ansprechpartner für gegenseitige Verhandlungen in Sachen dieses Vertrags:</p> <p>- für den Auftragnehmer: Frau Wirthová Karla 474 616 130, 777 792 318, wirthova@dpchj.cz</p> <p>- für den Auftraggeber: Frau Markéta Kolář Rašíková 724 666 855, cm-cz@saller-bau.com</p> <p>2. Die Vertragsparteien verpflichten sich, einander unverzüglich schriftlich jede wesentliche Änderung ihrerseits mitzuteilen, d.h. insbesondere die Änderung der Firma, des Sitzes, des Geschäftssitzes, des Bankkontos, der Rechtsform, den Eintritt in ein Konkursverfahren oder in die Liquidation usw. sowie auch sonstige Änderungen, die die ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen aus diesem Vertrag beeinträchtigen könnten.</p> <p>3. Der Vertrag wird im Vertragsregister nach dem Gesetz über das Vertragsregister Nr. 340/2015 Slg. veröffentlicht.</p> <p>4. Der Vertrag wird in zwei Exemplaren abgefasst, von denen jedes den Wert eines Originals hat und von denen jede der Vertragsparteien jeweils ein Exemplar erhält. Alle Nachträge zu diesem Vertrag können nur mit Zustimmung beider Vertragsparteien in schriftlicher Form und mit laufenden Nummern bezeichnet erstellt werden.</p> <p>5. Der Vertrag tritt am Tag der Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien in Kraft und wird am 01. 04. 2023 wirksam. Die Gültigkeit und Wirksamkeit des Vertrags endet mit dem Ablauf der vereinbarten Laufzeit, d.h. am 31.03.2026.</p> <p>6. Der Vertrag kann vor dem in diesem Vertrag vereinbarten Zeitpunkt beendet werden, und zwar nach gegenseitiger Vereinbarung der Vertragsparteien. Der Vertrag kann einseitig und ohne Angabe von Gründen gekündigt werden, und zwar mit einer 3-monatigen Kündigungsfrist, die am ersten Tag nach Zustellung der schriftlichen Mitteilung an die andere Vertragspartei beginnt. Der Vertrag kann auch sofort gekündigt werden, wenn eine der Vertragsparteien ihre vertraglichen Verpflichtungen grundsätzlich und wiederholt nicht erfüllt. Eine derartige Kündigung ist am Tag der Zustellung der schriftlichen Mitteilung an die andere Vertragspartei wirksam.</p> <p>7. Ein Bestandteil dieses Vertrags ist auch der Anhang mit der Ansicht des Werbeaufklebers.</p> <p>8. Die zur Unterzeichnung dieses Vertrages berechtigten Personen erklären, dass sie den Vertrag vor der Unterzeichnung gelesen haben, sie erklären ferner, dass ihnen der Inhalt aller Seiten des Vertrags einschließlich etwaiger Anlagen bekannt ist und dass sie seinem Inhalt zustimmen. Ferner erklären die Unterzeichner dieses Vertrags, dass sein Abschluss Ausdruck ihres einvernehmlichen und freien Willens ist und dass er nicht unter Zwang oder zu anderweitig ungünstigen Bedingungen geschlossen wurde. Zum Beweis dieser Tatsache fügen sie ihre eigenhändigen Unterschriften bei.</p> <p>9. Dieser Vertrag wird zweisprachig, auf Tschechisch und Deutsch ausgefertigt. Im Fall von Unterschieden ist die tschechische Ausfertigung des Vertrags maßgeblich.</p>
--	--

V Otvicích, dne/ Otvice, den _____

ARCOS FM CZ s.r.o.
Angelika Saller
jednatelka / Geschäftsführerin

V Chomutově, dne /in Chomutov, den _____

Dopravní podnik měst Chomutova a Jirkova, a.s.
Ing. Petr Maxa
ředitel společnosti / Direktor der Gesellschaft



Dopravní podnik měst Chomutova a Jirkova a.s.
 Smlouva o pronájmu reklamních ploch
 Zpracovatel: Karla Wirthová

Strana 6 (celkem 6)
 Platnost: 01.04.2023 do 31.3.2026
 Kopie: specialista-správa společnosti